This south-south-west dial is by the same artist, again having 4 symbols of signs of the zodiac with an inscription in English which, in translation [!] reads: “No-one is given a life without trouble, every day is recorded in heaven. Do not be idle, take pleasure in your work, deny yourself (doing) vain works, be watchful (alert) and faithful”. [The German is a rhyming quatrain which I have not attempted to reproduce … poetic ‘translations’ almost always indicate that the original has been somewhat freely rendered.]
In conclusion, the most important literary sources are (are to be ?) cited. [It looks as if this extract is not the whole piece … Is there another line after angeführt ?]

CONTINUED

I – III Here the studies* by Mr Daniel with colour photographs from the years 1987 and 88

IV The publication by Knowles of April 1930

V The studies* by Pattenden 1982/1882 [it’s not clear which is the error and which is the correct figure!]

VI Heading of my study* with picture

VII Book cover of the Yearbook for 1990 of the “Friends of Old Clocks” in the DSS [?]

In conclusion, once again probably the most beautiful of all English sundials:

“The glistening gleam of the jewels
Shines glowing in the garland of colours.
The shadow of the pointer [please supply the correct term for a sundial!] turns soundlessly therein,
Hour by hour passes in the magical light, like a fairy-tale.

The window sundial of the good old days
Is now no longer ready to measure the hours
It has lost its pointer parallel to the earth’s axis
Continues nowadays to be effective only as a window picture in the magnificence of its beautiful colours.”

* ‘study’ most probably indicates ‘essay’, though it could also mean ‘sketch’